

王傳峰画

魚水情

Paint by Wang Chuanfeng-The World of Fish and Water

人民美術出版社

People's Fine Arts Publishing House

王傳峰画

山水情

平山前走

图书在版编目(CIP)数据

王传峰画鱼水情/陈履生主编. —北京:人民美术出版社, 2007.11
ISBN 978-7-102-04112-4

I. 王… II. 陈… III. 鱼—草虫画—作品集—中国—现代 IV. J222.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第168137号

王传峰画鱼水情

出版 人民美术出版社

(100735 北京北总布胡同32号)

www.renmei.com.cn

名誉主编 范迪安 钱林祥

主 编 陈履生

责任编辑 赵朵朵

装帧设计 朱 鐸

设计统筹 杨 帆

设计制作 汪 闾

翻 译 王 金 兰

制版印刷 北京图文天地制版印刷有限公司

经 销 新华书店总店北京发行所

2007年11月 第1版 第1次印刷

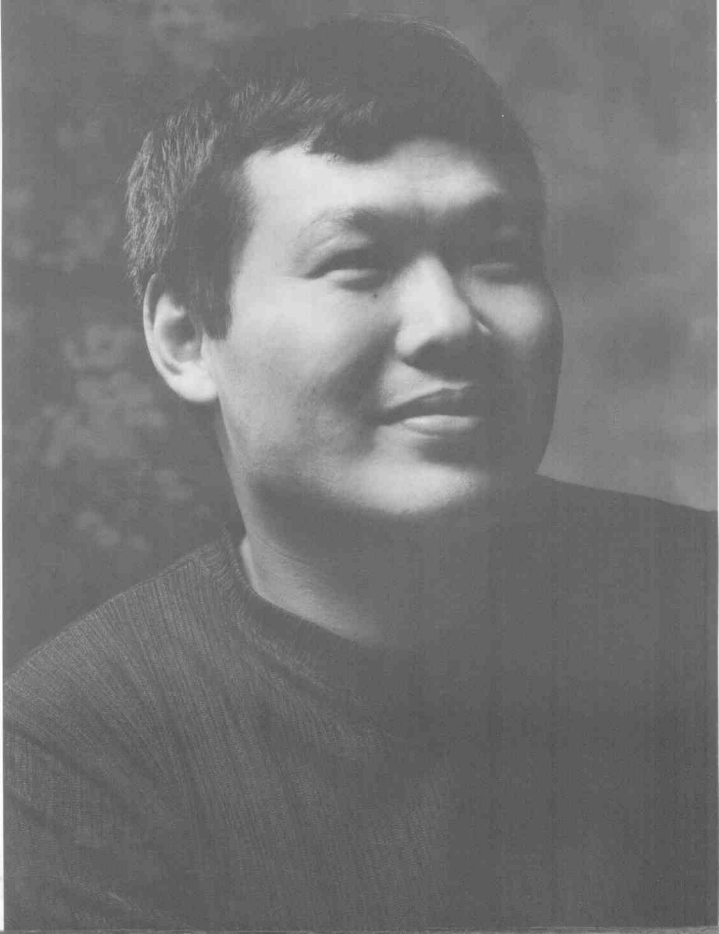
开本: 889毫米×1194毫米 1/12 印张: 37

印数: 1-1500册

ISBN 978-7-102-04112-4

定价: 488.00元

版权所有 翻印必究



序

《鱼水情》画集的出版，我感到由衷的喜悦。

2004年11月，“鱼水情——现代中国著名画家100人和王传峰的世界”展由中国人民对外友好协会在北京中国美术馆及中国国家博物馆两馆同时举办。此前在日本东京国立博物馆还举办过该展的特别展。

该展展出的100幅作品均先由活跃在日本的新锐画家王传峰画出鱼来，然后，再由代表现代中国的100位著名画家分别添加极富个性的笔墨。任何一件都是独具特色的，艺术品位很高的作品。

我想，王传峰先生以题名“鱼水情”的这些系列作品，比照鱼和水的关系，表达了美丽的自然和艺术的关系以及人们的情感；同时也表现了祈祷日中两国永远友好、和平的心情。

2004年2月，当我以日中友好协会会长的身分访问中国的时候，王传峰先生来到我的房间，我看到了其中的一些作品。“鱼水情”三个字是那时我在北京饭店的房间书写而成的。

我期待独具一格的王传峰先生的作品会进一步促进日中两国年轻艺术家的相互理解，把两国的文化交流装点得更加绚丽多彩。

今年是中日邦交正常化35周年。在这值得纪念的年份里，我衷心祝愿，这本画集的出版能成为日中友好和两国文化交流的见证。

平山郁夫

Preface

I am very pleased to express my congratulations on the publication of "Yu Shui Qing: The World of Fish and Water." In November of 2004, under the auspices of the Department of Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, the exhibit, "Paintings by 100 contemporary Chinese artists and Wang Chuanfeng," was held simultaneously at the National Museum of China and China National Museum of Fine Arts in Beijing. The entire collection of works was also on special exhibit at the Tokyo National Museum.

This groundbreaking collection features 100 collaborative works between rising Chinese talent Wang Chuanfeng, who currently resides in Japan; and China's top 100 contemporary artists, each of whom contributed their individualistic artistic perspective on Wang's paintings of fish. I believe Wang chose the title, "The World of Fish and Water" for this collection in the heartfelt desire that his collaborative efforts with China's leading artists would create a relationship between them similar to that of fish and water, while moreover, embodying the beauty of nature in art. As importantly, I believe the title expresses his deep hope for never-ending peace in the spirit of cooperation and understanding between the two great nations of China and Japan.

While in Beijing in February of 2004 in the role of Chairman of the Japan-China Friendship Association, Wang Chuanfeng visited me in my hotel room to show me several of the works from this collection. At his request, I gladly wrote the title calligraphy of the Chinese characters "Yu Shui Qing" on the spot. The innovative qualities of Wang's works has inspired a new generation of artists in both Japan and China, and I hope that his collaborative efforts will continue to positively influence the cultural exchange between the two countries in many ways. If I have been able to play in any small way, a part in furthering this aim, I could not be more pleased.

The publishing of this book in this year, which marks the 35th Anniversary of the normalization of diplomatic relations between China and Japan, will surely become a lasting memorial to the friendship and understanding between the two nations through continued cultural exchange.

挨拶

「魚水情」画集の出版にあたり、ひとことお祝い申し上げます。

2004年11月、「現代中国の著名画家100人と王伝峰の世界展」が、中国人民対外友好協会の主催により、北京の中国美術館ならびに中国国家博物館の2館で同時開催されました。また、それに先立ち、その特別展が日本の東京国立博物館でも開催されました。

その展示会に出展された作品はいずれも、日本で活躍している新進気鋭の画家、王伝峰さんが描いた魚の絵100点に、現代中国を代表する著名画家100人がそれぞれ個性溢れる筆を加えて、芸術の薫り高い作品に仕上げた大変にユニークなものです。

王伝峰さんは、この「魚水情」と題した一連の作品で、魚と水の関係に自分の心を託して、美しい自然と芸術の関係や人々の情愛を表現しているようです。また、日中両国の永遠の友情と平和を祈る心をも表現しているように、私には思えます。

2004年の2月、私は社団法人日中友好協会の会長として北京を訪問してまいしたところ、王伝峰さんが私の部屋を訪ねてこられ、作品の一部を拝見しました。「魚水情」の文字は、その折に求められて、ホテルの部屋で書き上げたものです。

独特の風格を持つ王伝峰さんの作品が、日中両国の若い芸術家の相互理解を一層促進し、両国の文化交流をさらに多彩なものとしてくれることを期待しています。そのために、いささかなりともお役に立つとすれば、これにまさる喜びはありません。

今年は日中国交正常化35周年にあたります。この記念すべき年に画集が出版されることが、日中友好と両国の文化交流の証になること間違いありません。

平山郁夫

鱼水情

王传峰

鲁人客江东，笔底万趣融。
昨日钱塘去，游鱼写不穷。

爱鱼吾画鱼，日日戏美藁。
我请百家至，墨香富士庐。

鱼乐吾亦乐，江平曲水清。
年来逢好友，贵有鱼水情。

目录

第二页	陆俨少 王传峰	鱼乐 52cm × 100cm
第六页	于希宁 王传峰	游鱼水底凉 183.2cm × 45cm
第十页	崔子范 王传峰	年年有余 133cm × 43.8cm
第十四页	许麟庐 王传峰	双鱼寄远 133cm × 42.2cm
第十八页	朱德群 王传峰	鱼水情 120cm × 45cm
第二十二页	魏启后 王传峰	鱼乐竹欢 183cm × 45.5cm
第二十六页	程十发 王传峰	大有余图 194cm × 45cm
第三十页	王盛烈 王传峰	回春 177.5cm × 41cm
第三十四页	王伯敏 王传峰	鱼乐吾亦乐 68cm × 68cm
第三十八页	刘江 王传峰	鱼乐图 104cm × 45.5cm
第四十二页	周沧米 王传峰	双鱼戏花 122cm × 43cm
第四十六页	周韶华 王传峰	潇湘新雨任鱼游 183cm × 45.5cm
第五十页	杨之光 王传峰	荷塘清趣 67.5cm × 67.5cm
第五十四页	朱颖人 王传峰	鱼乐图 82cm × 60.7cm
第五十八页	方增先 王传峰	鱼乐图 19cm × 62.5cm
第六十二页	肖峰 王传峰	鱼乐图 180cm × 30cm
第六十六页	喻继高 王传峰	鱼水情 96cm × 28cm

- 第七十页 刘国松 王传峰 鱼水情同乡谊 19cm × 68.5cm
- 第七十四页 单应桂 王传峰 群鱼戏莲 72cm × 33.5cm
- 第七十八页 卢坤峰 王传峰 鱼水情 63.5cm × 62.5cm
- 第八十二页 孔仲起 王传峰 吾乎鱼乐非真之鱼乐 183.2cm × 45cm
- 第八十六页 张道兴 王传峰 绿影 30.6cm × 41.5cm
- 第九十页 曾宓 王传峰 鱼乐园 19cm × 65.5cm
- 第九十四页 金鸿钧 王传峰 小鱼戏花 15cm × 32.5cm
- 第九十八页 陈家泠 王传峰 嬉鱼 44.5cm × 114cm
- 第一百零二页 范曾 王传峰 知其乐 182cm × 45cm
- 第一百零六页 童中焘 王传峰 水静观鱼跃 183.2cm × 45cm
- 第一百一十页 张立辰 王传峰 鱼之乐 68.5cm × 19cm
- 第一百一十四页 丁绍光 王传峰 艺海无涯 30cm × 25cm
- 第一百一十八页 张桂铭 王传峰 荷塘 60cm × 60cm
- 第一百二十二页 徐希 王传峰 三鱼 33cm × 31.5cm
- 第一百二十六页 江文湛 王传峰 梨花一枝春带雨 45cm × 184cm
- 第一百三十页 杨新 王传峰 有余图 60cm × 69cm
- 第一百三十四页 韩天衡 王传峰 喜鱼跳满江 69.5cm × 47.3cm
- 第一百三十八页 吴山明 王传峰 西湖春雨后 133cm × 59.6cm
- 第一百四十二页 彭先诚 王传峰 藤花 183.2cm × 45cm
- 第一百四十六页 薛永年 王传峰 太极鱼 61cm × 61cm
- 第一百五十页 曾贤谋 王传峰 紫藤和鱼 45cm × 152cm
- 第一百五十四页 杨力舟 王传峰 鱼之乐 30.5cm × 41.5cm
- 第一百五十八页 王迎春 王传峰 大自在 30.5cm × 41.5cm

第一百六十五页	姜宝林 王传峰	水面风波鱼不知	181.5cm × 57cm
第一百六十四页	潘鸿海 王传峰	鱼乐	273cm × 29.8cm
第一百六十八页	马伯乐 王传峰	春池鱼戏	62.8cm × 45cm
第一百七十二页	卓鹤君 王传峰	鱼跃	58.6cm × 90cm
第一百七十六页	王涛 王传峰	江山风月拈来一笑	183.2cm × 45cm
第一百八十页	张华胜 王传峰	莲花一朵	183.2cm × 45cm
第一百八十四页	蔡超 王传峰	自得其乐	30.5cm × 41.5cm
第一百八十八页	刘大为 王传峰	水草映带水清浅	30.5cm × 41.5cm
第一百九十二页	王冬龄 王传峰	庄子秋水	83.6cm × 68cm
第一百九十六页	何水法 王传峰	悠然闲适	182.5cm × 59cm
第二百页	龙瑞 王传峰	鱼石图	150cm × 44cm
第二百零四页	霍春阳 王传峰	余知鱼乐	182cm × 45cm
第二百零八页	洪惠镇 王传峰	芙蓉鱼乐	136.5cm × 35cm
第二百一十二页	陈永锵 王传峰	桃花流水	183.2cm × 45cm
第二百一十六页	王和平 王传峰	水面数游鱼	152cm × 45cm
第二百二十页	方楚雄 王传峰	花雨游鱼乐	183.2cm × 46cm
第二百二十四页	周国城 王传峰	点笔游鱼	183.2cm × 46cm
第二百二十八页	沈光伟 王传峰	神仙乐	61.6cm × 54cm
第二百三十二页	唐勇力 王传峰	月季和鱼	183.2cm × 45cm
第二百三十六页	祝遂之 王传峰	碧桃鱼乐	119.5cm × 45.5cm
第二百四十页	赵奇 王传峰	鱼	92cm × 61.5cm
第二百四十四页	朱训德 王传峰	情随湖水远	183.2cm × 45cm
第二百四十八页	田黎明 王传峰	清清的河	103cm × 45.4cm

- 第二百五十二页 颜宝臻 王传峰 意不在鱼 74.5cm × 63cm
- 第二百五十六页 梁文博 王传峰 素月分辉明河共影 133.5cm × 33.5cm
- 第二百六十五页 范扬 王传峰 碧桃游鱼 180cm × 45cm
- 第二百六十四页 张伟平 王传峰 碧波秋趣 122cm × 45cm
- 第二百六十八页 徐乐乐 王传峰 观鱼图 45cm × 115cm
- 第二百七十二页 张伟民 王传峰 落花游鱼 38cm × 29cm
- 第二百七十五页 岳海波 王传峰 清韵图 133.5cm × 33.5cm
- 第二百八十五页 薛亮 王传峰 映日荷花 183.5cm × 45cm
- 第二百八十四页 王小晖 王传峰 游于其间 30.5cm × 41.5cm
- 第二百八十八页 陈振源 王传峰 游鱼沉浮踊跃 29.4cm × 120cm
- 第二百九十二页 张志民 王传峰 细雨鱼儿出 129cm × 49.5cm
- 第二百九十六页 孙永 王传峰 乐水图 29.3cm × 29cm
- 第三百页 尉晓榕 王传峰 沉鱼图 97.5cm × 67.5cm
- 第三百零四页 舒建新 王传峰 赏鱼图 180cm × 45cm
- 第三百零八页 韩天雍 王传峰 游鱼出听 182cm × 45cm
- 第三百一十二页 胡伟 王传峰 韵 92.5cm × 61.5cm
- 第三百一十六页 杨晓阳 王传峰 鱼乐 180cm × 45cm
- 第三百二十页 李洋 王传峰 鱼羊鲜 92cm × 61.5cm
- 第三百二十四页 王赞 王传峰 天香染衣图 133cm × 44cm
- 第三百二十八页 胡寿荣 王传峰 清池玉露 133cm × 44cm
- 第三百三十二页 于光华 王传峰 小溪清趣 182.5cm × 69.5cm
- 第三百三十六页 徐默 王传峰 赏鱼图 125cm × 45cm
- 第三百四十页 喻慧 王传峰 静鱼 62cm × 116cm

- 第三百四十四页 纪连彤 王传峰 荷塘清趣 63.5cm × 45cm
- 第三百四十八页 田源 王传峰 野塘鱼动芦花乱 132cm × 42cm
- 第三百五十二页 陈子 王传峰 静观鱼 151cm × 45cm
- 第三百五十六页 刘庆和 王传峰 观鱼图 66cm × 96cm
- 第三百六十页 何加林 王传峰 典雅 93cm × 62.4cm
- 第三百六十四页 顾震岩 王传峰 莲年有鱼 133cm × 43cm
- 第三百六十八页 李济民 王传峰 晓雾清波远 66cm × 86cm
- 第三百七十二页 卢禹舜 王传峰 鱼之乐 31.5cm × 29.5cm
- 第三百七十六页 陈大中 王传峰 三鱼图 58.5cm × 90.5cm
- 第三百八十页 张捷 王传峰 月笼沙 86cm × 98cm
- 第三百八十四页 张伟平 王传峰 夏阴图 90.8cm × 58.5cm
- 第三百八十八页 张铨 王传峰 桃花流水 33.5cm × 33.5cm
- 第三百九十二页 郑力 王传峰 鱼乐图 19cm × 68.5cm
- 第三百九十六页 方向 王传峰 闲庭 66cm × 98cm
- 第四百页 林海钟 王传峰 鱼乐 181.5cm × 45cm
- 第四百零四页 潘汶汛 王传峰 欢恨繁怀谨付寸心 183.2cm × 46cm

陆俨少

陆俨少先生是中国当之无愧的山水画家。业内人士通常将他与李可染先生并称为“南陆北李”，他在中国山水画面面的改革给画坛带来了一种崭新的面貌，曾经在有人文章里称呼他为“中国当代最后一个文人画家”。

1988年我在美院学习的时候曾看望他，带着一幅作品《鲶鱼》请他观看，他看到之后非常喜欢，当时夸我是“笔墨生动简练有趣”，并在我作品上题“鱼乐”二字。那个时候他已经80多岁了，他做事认真力求完美。在给我题字之后，需要打印章的时候。因为我那个时候年轻气盛，想自己打，他说不行，打印章也是很深的学问，现在有的人打印章不好，有一些模糊。打印章要规规矩矩、完完整整、美美满满，打完之后要用自己的布清洗出来，就像做人一样。我从他那里学到打印章和做人的道理。因为这幅画是他最早给我题的一张画“鱼乐”，我为了纪念他，把我的斋号起为“鱼乐斋”。除了纪念，还是为了我以后画鱼的目标，到现在我搞画鱼创作已经20多年了，这与他对我的教导和鼓励是分不开的。

这幅画画完之后他又给我拿出宣纸做示范，怎么画梅花、云、水，怎么处理画面的结构张法，也使我学习到很多东西，使我终生难忘。

陆俨少老师晚年在深圳，还为我题过一张“王传峰画展”的展标，一打开这两件东西，就能想起师生的友情，在绘画方面和做人方面都给我很大的启发和帮助。做人要认真真、老老实实、诚实，不可超越规范以外的事情，这是老前辈们做人的准则。老前辈们做人的方法对我们后人，特别是我们年轻人，都具有启迪和模范的作用。

陆俨少先生在天之灵能看到我们这些后辈有今天这一点小成绩也会感到安慰吧，在这里再次感谢陆俨少先生对我的教育。感谢他对中国美术事业，特别是中国山水画面作出的贡献，而将其传承下去，也是我们所有绘画之人所应该做的。

还有个故事是我听王伯敏老师讲的。因为陆老师专心做画而对外界的东西都不太关注，有一次陆俨少先生和王伯敏老师到大会堂看电影，看完之后陆老却问王先生，今天的电影是中国电影还是外国电影？原来老先生到了电影院还在沉浸在绘画当中，竟然连中国电影还是外国电影都没有弄清楚。我讲这个故事是想说，老先生干事情专一，其他的事情都不在乎，他对吃、穿、用都不太讲究，不管是过清贫的日子还是好日子，都无所谓。他还讲在南京博物院看唐宋元明清的展览，他用一个星期的时间把绘画技巧记录下来，产生了构图，画在宣纸上就是这些绘画的内容，这是用心领会的技法。老人有自己的风格，是他遍游了中国的大好河山的结果，对我们整个中国绘画界作出巨大的贡献，这种贡献是我们后人能够借鉴和学习的最好的东西。希望陆俨少先生绘画艺术永远传承下去。

陆俨少 王传峰 鱼乐 52cm × 100cm

魚

樂

也為

何峰小友

戊辰十二月

八十一號

陸佩芬

